

# Un premier contact unique avec le «bärndütsch» pour les enfants

**BIENNE** Etablie dans la cité seelandaise depuis cet été, l'association des Ateliers de l'Arc-en-ciel propose, entre autres, des cours de suisse allemand pour les enfants dès 4 ans. Un enseignement qui n'existe pas à l'école.

PAR DIDIER NIETO

Si la rentrée scolaire a eu lieu lundi à Bienne, celle des Ateliers de l'Arc-en-ciel ne surviendra que la semaine prochaine. L'association proposera, pour la deuxième année, des cours de suisse allemand et de français destinés aux enfants dès 4 ans, dispensés dans des salles des collèges Dufour et Prés-Walker. «Il ne s'agit pas de cours comme à l'école, mais plutôt d'un premier contact avec la langue. Pour les Romands, c'est une manière de faire connaissance avec le dialecte et la culture alé-

regrette Manuela Torti-Florez. Cet été, l'association a officiellement déménagé dans la cité seelandaise, et se trouve désormais sous la responsabilité de Fatima Simon, l'ancienne conseillère de ville écologiste, et de Nicole Pahud. En raison d'un manque d'intérêt, l'offre n'a en revanche pas été reconduite à Reconvilier.

A Bienne, les ateliers ont tout de suite pu compter sur le soutien de la Ville, qui a mis gratuitement des locaux scolaires à disposition. «La première année, nous avons accueilli 80 participants: preuve que notre offre répondait à une demande», relève Manuela Torti-Florez. Ces cours de suisse allemand pour enfants, uniques à Bienne, «comblent un manque dans le programme scolaire», complète Nicole Pahud.

## Le plus tôt est le mieux

L'enseignement du dialecte n'existe pas dans les écoles primaires biennoises. Seuls des cours à option sont proposés au niveau secondaire. «Mais quand les enfants ont 11 ou 12 ans, c'est trop tard», juge Manuela Torti-Florez. «Il est important de se confronter à la langue le plus tôt possible. Quand on est petit, on a envie et on se lance sans appréhension. Surtout que le «bärndütsch» est difficile à apprendre quand on est plus grand.»

Un avis que le gouvernement bernois ne partage pas: en début d'année, il s'est opposé à l'instauration de cours de suisse allemand à l'école primaire (voir ci-contre). «Pour- tant, la maîtrise du dialecte est importante pour trouver un



La première série de cours des Ateliers de l'Arc-en-ciel avait attiré 80 enfants l'année passée. IMAGE D'ILLUSTRATION/ARCHIVES

emploi dans la région», note Nicole Pahud.

Afin que les cours soient accessibles au plus grand nombre, l'association s'efforce de pratiquer des tarifs abordables: 150 francs pour 15 leçons de 45 minutes. Les cours de suisse allemand commenceront le 20 août et auront lieu les lundis et les mercredis après-midi à l'école Dufour et les mardis après-midi à l'école Prés-Walker. Ils s'adressent aux enfants de 1H à 6H. Une centaine de places sont disponibles.

Informations et inscriptions sur: [www.arcencielateliers.ch](http://www.arcencielateliers.ch)

## «Je suis reconnaissant envers les initiatrices du projet»

Le débat sur l'enseignement du dialecte refait régulièrement surface dans la région. Il a été relancé au début de l'année par la députée socialiste Samantha Dunning. Mais sa motion demandant l'introduction de cours de suisse allemand - facultatifs ou obligatoires - aux degrés primaire et secondaire dans toutes les écoles du canton a été rejetée par le Conseil exécutif. A Bienne, le directeur de la Formation, de la culture et du sport, Cédric Némitz, regrette encore la «frilosité» du Gouvernement bernois face à une proposition qu'il jugeait attrayante. Le socialiste voit donc d'un bon œil

l'offre des Ateliers de l'Arc-en-ciel. «Elle est, pour moi aussi, une manière de combler une lacune de l'école. Je suis reconnaissant envers les initiatrices du projet.» Si le succès des cours se confirme, la Ville se dit prête à mettre davantage de locaux à disposition de l'association. La question d'un soutien financier apparaît, en revanche, encore prématurée. «Mais si les ateliers parviennent à démontrer l'intérêt des cours de dialecte et obtiennent des résultats, cela pourrait entraîner un changement de perspectives chez les autorités cantonales», espère le conseiller municipal.

«Il ne s'agit pas de cours comme à l'école, mais une manière de faire connaissance avec le dialecte.»

MANUELA TORTI-FLOREZ  
FONDATRICE DES ATELIERS  
DE L'ARC-EN-CIEL

manique au moyen d'histoires, de jeux et de chants», explique Manuela Torti-Florez, cofondatrice et ancienne présidente de l'association.

## La demande existe

Créés en 2016 à Reconvilier, les Ateliers de l'Arc-en-ciel ont commencé par donner des cours de suisse allemand et d'anglais dans la commune du Jura bernois, avant de proposer, dès la rentrée 2017, des cours de dialecte et de français à Bienne, «où les autorités déploient beaucoup d'efforts pour les enfants allophones, mais moins pour les autres»,

PUBLICITÉ

OYSTER PERPETUAL  
GMT-MASTER II



ROLEX

Villiger  
BIJOUTERIE  
Rue du Collège 12  
2502 Bienne  
032 322 72 77